

## Evaluering av GRE 2105 hösten 2009

Grammatikk II, 10 studiepoäng

Fyra studenter hade anmält sig till kursen, varav en följde kursen med fullständig närvaro och en med mycket hög närvaro. De andra två hördes aldrig av.

Kursen följde i stort sett samma upplägg under hela terminen. Xenofons *Anabasis* (bok 2) lästes gemensamt med studenterna från Grammatikk I (GRE1105) vid veckans ena seminarietillfälle, på tisdagar. Vid detta tillfälle lämnade studenterna varje vecka även in översättningsövningar till grekiska, som vi sedan gick igenom vid det kursspecifika seminariet dagen därpå. Till varje sådant tillfälle hade studenterna också ett pensum att läsa in i grammatikboken. Till det sista seminarietillfället hade studenterna istället i uppgift att läsa en vetenskaplig artikel eller ett kapitel ur en monografi, för att sedan göra ett muntligt referat på detta.

Under textläsningen fanns det tillfälle för studenterna att vädra frågor som dykt upp vid den egna läsningen, och kombinationen av studenter från olika nivåer var givande för båda grupper, även om studenterna på 2105 givetvis hade kunnat gå fortare fram. Olika seminarier ägnades också tematiskt åt olika grammatiska fenomen; någon gång fokuserade vi exempelvis på olika participkonstruktioner, en annan gång på konditionalsatser. De ständiga och många hänvisningarna till Blomqvist/Jastrups grammatik ledde till slut till att jag sammanställde en grammatisk kommentar till de avsnitt vi hade läst, som studenterna kunde använda i sin läsning inför examen.

Under de kursspecifika seminarierna ägnades alltid en stund först åt läsning *ex tempore* för att träna allmänna grammatiska färdigheter; här läste vi bland annat ett utdrag ur Dafnis och Chloe samt ur Aristoteles Metafysik, det senare på förslag av en av studenterna. Därefter presenterades och diskuterades olika lösningsförslag till veckans översättningsövning. Den sista delen av seminariet ägnades åt genomgång och diskussion av pensumparagraferna.

Båda studenter har sagt sig vara nöjda med såväl information, kursupplägg, undervisning och examensform, som bestod av en mittermins ”kvalificerande prøve” samt en avslutande 4-timmars ”skoleeksamen”, som var avsedd att spegla undervisningens innehåll. Således skulle studenterna både översätta en känd text från grekiska till norska samt göra några grammatiska kommentarer, liksom att översätta en okänd text från norska till grekiska. På så vis prövades både deras passiva och aktiva kunskaper, såväl ordförrådsmässigt som morfologiskt och syntaktiskt. Båda studenter gick upp till ordinarie examen, och deras betyg blev B respektive D.

2010-02-09 Lars Nordgren